

# CLSMODD1A

CLSMEANS1A

## Gwybodaeth am eich gwaith hunangyflogedig

Information about your self employed work

**Os nad yw'r ffurflen hon wedi'i llenwi'n llawn, gallwn ei dychwelyd atoch, a allai arwain at oedi eich cais.**

If this form is not fully completed, we may return it to you, which could result in a delay in your application.

Dywedwch wrthym am un swydd hunangyflogedig yn unig ar y ffurflen hon. Os oes angen mwy o ffurflenni arnoch, gallwch eu cael gan eich cyfreithiwr.

Only tell us about one self employed work on this form. If you need any more forms you can get them from your solicitor.

Enw'r person y mae'r ffurflen hon yn berthnasol iddo

Name of person to whom this form relates.

Ein rhif cyfeirnod

Our reference number

Enw masnachu'r busnes

Trading name of business

Cyfeiriad yr oedd y busnes yn gweithredu ohono

Address where business operated from

Cod Post

Post Code

Natur y fasnach, proffesiwn neu alwedigaeth

Nature of trade, profession or vocation

Dyddiad y cychwynnwyd masnachu

Date trading commenced

Os ydych wedi bod yn masnachu ers llai na 12 mis, rhowch eich galwedigaeth flaenorol

If trading less than 12 months state previous occupation.

1. A baratowyd unrhyw gyfrifon ariannol cyflawn (efallai y byddwch chi'n adnabod y rhain fel cyfrifon elw a cholled) ar gyfer y busnes hwn?

Are there any completed financial accounts

Do: cyflwynwch gopi o'r cyfrifon diweddaraf gyda'r ffurflen hon; ewch ymlaen i gwestiwn 2.

Yes: please submit a copy of the most recent accounts with this form go on to question 2.

Naddo: Rhowch y rheswm

No: Please state reason.

Ewch i gwestiwn 3

Go to question 3

2. A yw'r cyfrifon hyn am gyfnod masnachu sy'n dod i ben lai na 18 mis yn ôl?

Are these accounts for a trading period which ends less than 18 months ago?

Ydynt (Ewch i gwestiwn 5)  
Yes (Go to question 5)

Nac ydynt  
No  
dylech derfynu eich cyfrifon ar gyfer blwyddyn masnachu sy'n dod i ben o fewn y 18 mis diwethaf ac atodi'r rhain at y ffurflen hon. Fel dewis arall, ffoniwch (neu gofynnwch i'ch cyfreithiwr ffonio) swyddfa ranbarthol y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol lleol i gael ffurflen L31. Bydd angen i chi gyflwyno ffurflen L31 am bob busnes lle mae cyfrifon yn hyn na 18 mis. Dylid atodi'r ffurflen L31 a lenwyd at y ffurflen hon. (Ewch i gwestiwn 5)

you should finalise your accounts for a trading year ending within the last 18 months and attach these to this form. Alternatively please phone (or ask your solicitor to phone) the local Legal Services Commission regional office for form L31. You will need to provide an L31 for each business where your accounts are more than 18 months old. The completed L31 should be attached to this form. (go to question 5)

3. A yw trosiant y busnes hwn yn llai na £15,000?

a Mae trosiant yn golygu cyfanswm yr incwm a dderbyniwyd gan y busnes cyn gwneud unrhyw ddidyniadau ar gyfer costau

Is the turnover for this business less than £15,000?

a By turnover we mean the total income received by the business before making any deductions for expenses.

Ydy (ewch i gwestiwn 4)  
Yes (go to question 4)

Nac ydy  
dylech derfynu eich cyfrifon ar gyfer cyfnod blwyddyn masnachu sy'n dod i ben o fewn y 18 mis diwethaf ac atodi'r rhain at y ffurflen hon. Fel dewis arall, ffoniwch (neu gofynnwch i'ch cyfreithiwr ffonio) swyddfa ranbarthol y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol lleol i gael ffurflen L31. Bydd angen i chi gyflwyno ffurflen L31 am bob busnes lle nad oes gennych unrhyw gyfrifon. Dylid atodi'r ffurflen L31 a lenwyd at y ffurflen hon. (ewch i gwestiwn 5)

you should finalise your accounts for a full year trading period ending in the last 18 months and attach these to this form. Alternatively please phone (or ask your solicitor to phone) the local Legal Services Commission regional office for form L31. You will need to provide an L31 for each business where you have no accounts. The completed L31 should be attached to this form. (go to question 5)

4. Nodwch isod eich incwm a'ch costau ar gyfer y flwyddyn fasnachu gyflawn ddiweddaraf. Os ydych wedi bod yn masnachu ers llai na 12 mis, rhowch ffigurau ar gyfer cyfanswm eich cyfnod masnachu.

Please state below your income and expenses for the most recent full trading year. If you have been trading for less than 12 months please provide figures for your total period of trading.

Trosiant  
Turnover £ \_\_\_\_\_

Costau busnes  
(Peidiwch â chynnwys arian a ddefnyddiwyd at ddibenion personol)  
Business expenses  
(Do not include money taken out for personal use) £ \_\_\_\_\_

Elw Net (Trosiant llai costau)  
Net profit (Turnover less expenses) £ \_\_\_\_\_

Nodwch y cyfnod masnachu y mae'r ffigurau uchod yn eu cynrychioli  
Please state period of trading the above figures represent. O \_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_  
From to

5. Faint o arian rydych chi'n ei gymryd o'r busnes yn wythnosol fel eich incwm personol (gallwch gyfeirio at hyn fel tyniadau) ?  
How much money do you take from the business on a weekly basis as your personal income (you may refer to this as drawings) ?
- 

6. Ydych chi'n cyflogi unrhyw un arall i'ch helpu yn eich hunangyflogaeth?  
(gan gynnwys staff rhan amser a staff achlysurol)

Do you employ anyone else to help you in your self employment?  
(including part-time casual staff)

Ydw  
Yes

atebwch gwestiynau 7 ac 8  
please go to question 7 and 8

Nac ydw  
No  
question 10

ewch i gwestiwn 10.  
please go to

7. Faint o bobl rydych chi'n eu cyflogi?  
How many people do you employ? \_\_\_\_\_

8. A yw unrhyw un o'r gweithwyr hyn yn aelodau o'ch teulu?  
Are any of these members of your family?

Ydynt  
Yes

atebwch gwestiwn 9  
please answer question 9

Nac ydynt  
No

ewch i gwestiwn 10  
please go to question 10

9. Rhowch fanylion am unrhyw weithwyr sy'n aelodau o'ch teulu fel a ganlyn  
Please provide details of family member employees as follows

Eu perthynas â chi  
Relationship to you

sut maent wedi'u cyflogi  
how employed

Cyflog blynnyddol  
Annual salary

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

10. Ydych chi'n berchen neu'n prydlesu unrhyw adeiladau neu dir sy'n ymwneud â'ch hunangyflogaeth?

Do you own or lease any buildings or land in connections with your self-employment?

Nac ydw  
No

ewch i gwestiwn 11  
go to question 11

Ydw  
Yes

rhowch fanylion isod  
please give details below

Disgrifiad o'r eiddo Description of the property	Cyfeiriad yr eiddo Address of the property	A yw'r eiddo yn rhydd-ddaliadol neu ar brydles? Is the property freehold or leasehold?	Gwerth presennol yr eiddo neu'r brydles ar y farchnad The present market value of the property or lease	Faint sy'n ddyledus ar gyfer unrhyw gostau yn erbyn yr eiddo neu'r brydles? How much is owed for any charges against the property or lease?
(1) _____	_____	_____	£ _____	£ _____
_____	_____			
_____	_____			
(2) _____	_____	_____	£ _____	£ _____
_____	_____			

11. Oes gennych chi fantolen ar gyfer eich hunangyflogaeth?

Mae mantolen yn golygu atodlen o asedau a rhwymedigaethau

Do you have a balance sheet for your self employment?

By balance sheet we mean a schedule of assets and liabilities

Oes

Yes

Darparwch gopi gyda'r ffurflen hon  
Ewch i gwestiwn 13

Please provide a copy with this form.  
please go to question 13

Nac oes

ewch i gwestiwn 12  
please go to question 12

12 Isod, rhowch atodlen lawn o asedau a rhwymedigaethau ar gyfer eich hunangyflogaeth.

Please provide below a full schedule of assets and liabilities by your self employment.

Rhowch fanylion am werth yr holl asedau y mae eich busnes yn berchen arnynt ar hyn o bryd  
Er enghraifft safle, offer, peiriannau, cerbydau.

Please give details of the value of all assets currently owned by your business

For example premises, plant, machinery, vehicles.

Offer, peiriannau a cherbydau modur £ \_\_\_\_\_  
Plant machinery and motor vehicles

Safle (gwerth presennol) £ \_\_\_\_\_  
Premises (present value)

Stoc/gwaith sydd ar y gweill £ \_\_\_\_\_  
Stock/work in progress

Mantolenni banc/cymdeithasau adeiladu £ \_\_\_\_\_  
Bank/building society balances

Arian mewn llaw £ \_\_\_\_\_  
Cash in hand

Dyledwyr £ \_\_\_\_\_  
Debtors

Asedau eraill £ \_\_\_\_\_  
Other assets

**Cyfanswm asedau** £ \_\_\_\_\_  
**Total assets**

Rhowch fanylion am unrhyw rwymedigaethau cyfredol

Please give details of any current liabilities

Credydwyr masnach/croniadau £ \_\_\_\_\_  
Trade creditors/accruals

Benthyciadau/cyfrifon gordynedig £ \_\_\_\_\_  
Loans/overdrawn accounts

Rhwymedigaethau eraill £ \_\_\_\_\_  
Other liabilities

**Cyfanswm rhwymedigaethau** £ \_\_\_\_\_  
**Total liabilities**

13. Os ydych yn dymuno hawlio Lwfansau Cyfalaf, nodwch y cyfanswm sydd i'w hawlio, a aseswyd yn unol â chanllawiau Cyllid y Wlad.  
Ni fyddwn yn rhoi lwfans ar gyfer dibrisiad. Os nad ydych yn nodi unrhyw swm ar gyfer lwfansau cyfalaf, ni ddyfernir unrhyw lwfans. Dylech ddarparu'r ffigur o'ch cyfrifiadau diweddaraf. Os nad oes gennych unrhyw asedau cyfalaf sy'n ymwneud â'ch hunangyflogaeth, 'dim' fydd eich ateb.

If you wish to claim Capital Allowances please state the amount to be claimed, assessed in accordance with Inland Revenue guidelines.

We will not make an allowance for depreciation. If you do not state any amount for capital allowances then no allowance will be made. You should provide the figure from your most recent calculations. If you have no capital assets relating to your self employment your answer will be nil.

Cyfanswm y Lwfansau Cyfalaf a Hawliwyd      £ \_\_\_\_\_  
Amount of Capital Allowances Claimed

- 14 Ydych chi wedi cyflwyno unrhyw arian parod neu gyfalaf arall i'r busnes yn ystod y 12 mis diwethaf?  
Have you introduced any cash or other capital into the business in the last 12 months?

Nac ydw      ewch i gwestiwn 15  
No      please go to question 15

Ydw      Rhowch y cyfanswm a'r dyddiad y cafodd ei dalu i mewn  
Yes      Please state amount and date paid in

Cyfanswm/ased \_\_\_\_\_ Dyddiad talu i mewn \_\_\_\_\_  
Amount/asset      Date paid in

Cyfanswm/ased \_\_\_\_\_ Dyddiad talu i mewn \_\_\_\_\_  
Date paid in

15. A ydych chi'n disgwyl unrhyw newidiadau yn ystod y 12 mis nesaf a fyddai'n effeithio ar unrhyw un o'r manylion a ddarparwyd am eich hunangyflogaeth?  
Mae newidiadau'n golygu newidiadau i naill ai proffidioldeb, perchnogaeth, asedau neu rwymedigaethau. Rhaid i chi gyflwyno tystiolaeth cyfrifyddu i gefnogi unrhyw fanylion a roddir isod. Efallai na fydd yn bosibl cymryd y newidiadau hyn i ystyriaeth yn asesiad y Comisiwn.

Do you expect any changes to occur during the next 12 months which would affect any of the details provided about your self employment?

By changes we mean changes to either the profitability, ownership, assets or liabilities. You must supply accountancy evidence to support any details provided below. It may not be possible to take account of these changes in the Commission's assessment.

Nac ydw      ewch i'r datganiad isod  
No      please go to the declaration below

Ydw      Rhowch fanylion  
Yes      Please state

Natur y Newid \_\_\_\_\_  
Nature of change

Rheswm am y Newid \_\_\_\_\_  
Reason for change

\_\_\_\_\_ amgaewch dystiolaeth cyfrifyddu i gefnogi'r uchod  
please enclose accountancy evidence to support the above

## Datganiad

Declaration

Rwy'n datgan bod y wybodaeth a roddais ar y ffurflen hon yn gywir ac yn gyflawn.

I declare that the information I have given on this form is correct and complete

Rwy'n deall os ydwyf wedi methu â rhoi gwybodaeth gywir a chyflawn, gellir cymryd camau troseddol a/neu sifil yn fy erbyn.

I understand that if I have failed to provide correct and complete information, criminal and/or civil action may be taken against me.

Rwy'n deall y gall y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol wirio'r ffigurau hyn â Chyllid y Wlad, ac rwy'n awdurdodi i Gyllid y Wlad ddatgelu unrhyw wybodaeth sy'n berthnasol i fy nghais os gwneir cais iddynt wneud hynny.

I understand that the Legal Services Commission may verify these figures with the Inland Revenue, and I authorise the inland Revenue to disclose any information relevant to my application if requested to do so.

Llofnod  
signature

Dyddiad  
date

\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

## Deddf Diogelu Data - mynediad at wybodaeth personol

Data Protection Act - access to personal data

Caiff y wybodaeth personol a roddir gennych chi ei phrosesu yn unol ag egwyddorion Deddf Diogelu Data 1998 ac at ddibenion swyddogaethau'r Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol o dan Ddeddf Mynediad at Gyfiawnder 1999. Mae gennych yr hawl i wneud cais ysgrifenedig ffurfiol am fynediad at ddata personol a ddelir amdanoch i'w arolygu a'i gywiro os ydyw'n anghywir. Gall y Comisiwn Gwasanaethau Cyfreithiol dderbyn gwybodaeth amdanoch gan drydydd partïon penodol, neu roi gwybodaeth iddyn nhw; mae'r trydydd partïon hyn yn cynnwys rhai o adrannau'r llywodraeth. Fodd bynnag, ni fyddwn yn datgelu gwybodaeth amdanoch oni bai bo'r gyfraith yn caniatáu i ni wneud hynny.

The personal data provided by you will be processed in accordance with the principles of the Data Protection Act 1988 and for the purposes of the Legal Services Commission's functions under the Access to Justice Act 1999. You have the right to make a formal request in writing for access to personal data held about you to inspect it and have it corrected if it is wrong. The Legal Services Commission may receive information about you from certain third parties, or give information to them; these third parties include some government departments. However, we will not disclose information about you unless the law permits us to.

